

فرانسه، انگلیسی و غیره) بوده اند، در لیست قرار نگرفته‌اند. با توجه به بحث و انتظار مجله آرش از تهیه آرشیو، نام نمایش مهمان و یا کار مشترک مهاجر-مهمان نیز در لیست قرار ندارند. در مواردی که بخشی از اطلاعات مربوط به یک نمایش یا خود نمایش مورد اطمینان نبوده در مقابل نام یا در دیگر بخش‌های توضیحی آن علامت پرسش (?) آمده است. امیدوارم این آرشیو با دقت انجام گرفته باشد و اهل تحقیق را بیشتر کمک کند و نه دچار سردرگمی. همچنین امیدوارم نامی هم از ذکر نیفتاده باشد. با اینهمه از همه خوانندگان این انتظار و خواهش را دارم که کار مرا با انتقادات و تذکرات خویش کامل کنند. و اگر کسی بتواند در جهت کامل کردن این آرشیو مرا یاری کند، سپاسگذار او خواهم بود. دیگر خواهش من این است که در صورت بهره‌گیری از این آرشیو و مقاله، ذکر منبع آن را از قلم نیاندازند.

۱- تاتر مناسبتی را من بر آن نوع کارها اطلاق می‌کنم که اجراهای یکباره یا حداکثر دو سه باره داشته و همواره تماشاگران آن الزام و تنها به خاطر دیدن تاتر به محل اجرا نیامده باشند. مثلاً نمایش‌هایی که در روز جهانی زن یا روز طبقه کارگر و ... که یک یا حداکثر دو بار اجرا می‌شوند.

۲- علاقمندان می‌توانند در این ارتباط به شماره های ۱۱ و ۱۲ کتاب نمایش مراجعه کنند.

Asghar_nosrati@yahoo.de



اجراشناسی تاتر تبعید و مهاجر

- ۷- **ترب**
نویسنده: بیژن مفید، کارگردان: اصغر داوری، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان
یونی ۱۹۸۷
- ۸- **رگاوریشه در بدری**
نویسنده: غلامحسین ساعدی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی پیوند، محل اجرا: آلمان فوریه ۱۹۸۷
- ۹- **شکنجه‌گاه!!**
نویسنده و کارگردان: میرزا آقا عسگری (مانی)، محل اجرا: اسن و کلن-آلمان
۱۹۸۷
- ۱۰- **حقیقت متحد! می‌کند**
نویسنده و کارگردان: هاید ترابی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی لاهوتی، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان ۱۹۸۷
- ۱۱- **نوروز با حاجی! فیروز!!**
نویسنده: نرگس وفادار/ کیومرث حبیب‌زاده، کارگردان: حبیب‌زاده، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان مارس ۱۹۸۷-۶۶
- ۱۲- **ترس او نکبت! ارایش سوم**
نویسنده: برتولت برشت، کارگردان: فرنلی بوسمن، نام گروه نمایشی: باربد، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۸۷
- ۱۳- **نمایش عروسی برای ابله‌ها**
نویسنده و کارگردان: نرگس وفادار و پویا، محل اجرا: آخن-آلمان آوریل ۱۹۸۸
- ۱۴- **شویک! در جنگ جهانی دوم!!**
نویسنده: برتولت برشت، کارگردان: آ. توگ، نام گروه نمایشی: ابارید، محل اجرا: کلن-آلمان ژوئن ۱۹۸۸
- ۱۵- **سلندر!!**
نویسنده: بهرام بیضایی، کارگردان: علی اصغر عسگریان، نام گروه نمایشی: تارا، محل اجرا: آخن-آلمان آگوست ۱۹۸۸
- ۱۶- **چهار صندوق!!**
نویسنده: بهرام بیضایی، کارگردان: پروانه حمیدی، نام گروه نمایشی: کانون هنر و فرهنگ، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۸۸
- ۱۷- **چهار صندوق!!**
نویسنده: بهرام بیضایی، کارگردان: پروانه حمیدی، نام گروه نمایشی: کانون هنر و فرهنگ، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۸۸
- ۱۸- **با! اما تعجب! کن! با! اما تبسم! کن!!**
نویسنده و کارگردان: بهرامپور، نام گروه نمایشی: بهار، محل اجرا: کلن-اشتوتگارد - آلمان دسامبر ۱۹۸۸!!
- ۱۹- **فرشته برف! زن! شوهر! من!!**
کارگردان: کریم بیک / فخری خوروش، محل اجرا: آمریکا؟؟ اکتبر ۱۹۸۸
- ۲۰- **تنها ماهی‌ها! مرده! در مسیر موج! شناور می‌مانند**
نویسنده و کارگردان: یعقوب شکوری، نام گروه نمایشی: ارگ، محل اجرا: کلن-آلمان اکتبر ۱۹۸۹
- ۲۱- **آن! سفر کرده**
نویسنده: زویا زاکاریان، کارگردان: رضا ژبان، نام گروه نمایشی: کارگاه تاتر، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا جولای ۱۹۸۹
- ۲۲- **جانشین!!**
نویسنده: غلامحسین ساعدی، کارگردان: ناصر نجفی، محل اجرا: کلن-آلمان جولای-۱۹۸۹
- ۲۳- **تهرانجلس پرس**
نویسنده و کارگردان: ناصر رحمانی‌نژاد، نام گروه نمایشی: کانون هنری ایرانیان، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا اکتبر ۱۹۸۹
- ۲۴- **نمایش آئینی! ایرانی! تعزیه**
نویسنده و کارگردان: ایرج زهری، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی پیوند، محل اجرا: زاربروک-آلمان مارس ۱۹۸۹

- ۱- **لایحه دفاعی! او! گلدونه! خانم!!**
نویسنده: بهمن فرسی و اسماعیل خلج، کارگردان: بهمن فرسی، نام گروه نمایشی: زروان، محل اجرا: لندن-انگلیس آوریل ۱۹۸۵
- ۲- **جان! انثار!!**
نویسنده: بیژن مفید، کارگردان: بهمن فرسی، نام گروه نمایشی: زروان، محل اجرا: لندن-انگلیس مارس ۱۹۸۵
- ۳- **جان! انثار!!**
نویسنده: بیژن مفید، کارگردان: بهمن فرسی، نام گروه نمایشی: زروان، محل اجرا: لندن-انگلیس ۱۹۸۵
- ۴- **حاجی فیروز! او! عمو! نوروز**
نویسنده: محسن یلفانی، کارگردان: ناصر رحمانی‌نژاد، محل اجرا: پاریس ۱۹۸۴-۱۹۸۵
- ۵- **اتللو! در سرزمین! عجایب**
نویسنده: غلامحسین ساعدی، کارگردان: ناصر رحمانی‌نژاد، نام گروه نمایشی: انجمن تئاتر ایران، محل اجرا: پاریس-فرانسه، ۱۹۸۶
- ۶- **یک تراژدی! خوشبینانه**
کارگردان: مجید فلاح‌زاده، محل اجرا: کابل-افغانستان ۱۹۸۶

- نویسنده: بهرام بیضایی، کارگردان: عباس مغفوریان، نام گروه نمایشی: تاتر ایرانیان مونیخ، محل اجرا: مونیخ-آلمان نوامبر ۱۹۹۲
- ۴۵- چشم در برابر چشم
نویسنده: غلامحسین ساعدی، کارگردان: رامین یزدانی، محل اجرا: هامبورگ-آلمان آگوست ۱۹۹۲
- ۴۶- شبکه صفر در غربت ۲
نویسنده و کارگردان: حسن خیاط باشی، نام گروه نمایشی: شبکه صفر در غربت، محل اجرا: آلمان اکتبر ۱۹۹۲
- ۴۷- شبکه صفر در غربت ۱
نویسنده و کارگردان: حسن خیاط باشی، نام گروه نمایشی: شبکه صفر در غربت، محل اجرا: آلمان اکتبر ۱۹۹۲
- ۴۸- آخرین نامه
نویسنده: نسیم خاکسار، کارگردان: ناصر رحمانی نژاد، نام گروه نمایشی: انجمن تآثر ایران، محل اجرا: لس آنجلس- آمریکا، آوریل ۱۹۹۳
- ۴۹- علامت سؤال
نویسنده: محمود کیانوش، کارگردان: رضا حسامی، نام گروه نمایشی: واحد تئاتر کوچک شریفه، محل اجرا: کلن-آلمان سپتامبر ۱۹۹۳
- ۵۰- کاشفان باقلوا
نویسنده: زویا زاکاریان، کارگردان: رضا ژیان، نام گروه نمایشی: تهران، محل اجرا: آمریکا اکتبر ۱۹۹۳
- ۵۱- موش کوچولو
نویسنده: اکبر یادگاری، کارگردان: احمد نیک‌آذر، نام گروه نمایشی: گروه فیلم و تئاتر روند، محل اجرا: زیگن-آلمان مارس ۱۹۹۳
- ۵۲- موش و گربه
نویسنده: عبید زاکانی، کارگردان: حمید دانشور، محل اجرا: دنه‌هاق/ هلند همچنین فستیوال دوم پاریس نوامبر ۲۰۰۱
- ۵۳- رستم و سهراب
نویسنده و کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: سکوت، محل اجرا: کلن-بن سپتامبر ۱۹۹۳
- ۵۴- و قصه‌ی ماه پنهان
نویسنده: ساعدی-بیضایی، کارگردان: عباس مغفوریان، نام گروه نمایشی: ایرانیان مونیخ، محل اجرا: مونیخ-آلمان اکتبر ۱۹۹۳
- ۵۵- آشنایی با تآثر ایران / تحلیل و بررسی نمایشنامه
کارگردان: مجید فلاح‌زاده، محل اجرا: کلن-آلمان مارس ۱۹۹۳
- ۵۶- آخرین نامه
نویسنده: نسیم خاکسار، کارگردان: هایده ترابی، نام گروه نمایشی: تندیس، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان، نوامبر ۱۹۹۴
- ۵۷- غربت مبارک
نویسنده و کارگردان: عطا گیلانی، نام گروه نمایشی: رُز، محل اجرا: کلن-آلمان سپتامبر ۱۹۹۴
- ۵۸- غریبه
نویسنده: آلبرت گوخ، کارگردان: رشید بهبودی، نام گروه نمایشی: دنیا (شبهای نوا)، محل اجرا: آلمان مارس ۱۹۹۴
- ۵۹- خانه کوچک من
نویسنده: اسماعیل همتی، کارگردان: منوچهر رادین، نام گروه نمایشی: همگان، محل اجرا: آلمان مه ۱۹۹۴
- ۶۰- فستیوال تآثر ایرانی- کلن / ۱ هفته نمایش ایرانی
کارگردان: مجید فلاح‌زاده و ...، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۴
- ۶۱- سلام و خداحافظ
نویسنده: آتول فوگارد، کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: سکوت، محل اجرا: بن-آلمان آوریل ۱۹۹۴
- ۶۲- عجب و رجب در تئاتر
- ۲۵- هیاهوی بسیار برای هیچ / پرداخت نمایشه
نویسنده: داریو فو، کارگردان: فرهاد مجدآبادی، نام گروه نمایشی: تئاتر زنده و میترا، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان ژانویه ۱۹۸۹
- ۲۶- چوب به دستهای ورزیل
نویسنده: غلامحسین ساعدی، کارگردان: ایرج سنجر، محل اجرا: تورنتو-کانادا ؟؟ ۱۹۹۰
- ۲۷- خانه‌ی ما آنسوی مرز
نویسنده: زویا زاکاریان، کارگردان: رضا ژیان، نام گروه نمایشی: کارگاه تئاتر، محل اجرا: آمریکا سپتامبر ۱۹۹۰
- ۲۸- چوب گز / نقالی رستم و اسفندیار
نویسنده: فردوسی، کارگردان: سلیمان داودی (نقال) مه ۱۹۹۰
- ۲۹- پایان آغاز
نویسنده: شون اوکیسی، کارگردان: مهوش برگی، نام گروه نمایشی: تئاتر همراه، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۹۰-۱۹۹۱
- ۳۰- پتلن ماجراجو / پیرپاتلان و کیل
نویسنده: مجید فلاح‌زاده، محل اجرا: کابل-افغانستان ۱۳۶۵
- ۳۱- شب و گربه، زیرطاقی
نویسنده: محمد چرم‌شیر، کارگردان: رضا حسینی‌نسب، محل اجرا: کلن-آلمان فوریه ۱۹۹۰
- ۳۲- در شب حادثه
نویسنده و کارگردان: فرهاد مجد آبدی، نام گروه نمایشی: آینه، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان ژوئن ۱۹۹۰
- ۳۳- رفت و برگشت
نویسنده و کارگردان: ایرج جنتی عطایی، نام گروه نمایشی: گروه تئاتر مزدک، محل اجرا: لندن-انگلیس دسامبر ۱۹۹۱
- ۳۴- دختر اصغر آقا هم...
نویسنده و کارگردان: کیومرث حبیب‌زاده، محل اجرا: آمریکا اکتبر ۱۹۹۱
- ۳۵- شبی با صیاد و صمدش
نویسنده و کارگردان: پرویز صیاد، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا ۱۹۹۱
- ۳۶- کلاس‌های تآثر
نام گروه نمایشی: کارگاه تآثر لس آنجلس-آمریکا ۱۹۹۱
- ۳۷- تبریک و تسلیت
نویسنده و کارگردان: مسعود اسدالهی، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا اکتبر ۱۹۹۱
- ۳۸- خاله‌جون و خرووش
نویسنده و کارگردان: بهرخ حسین بابایی، نام گروه نمایشی: عروسکی زنگوله، محل اجرا: آلمان یولی ۱۹۹۱
- ۳۹- خان شریف خودمون
نویسنده و کارگردان: فرهاد مجدآبادی، نام گروه نمایشی: گروه هنری آینه و میترا، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان مه ۱۹۹۱
- ۴۰- فالگوش
نویسنده: منوچهر یکتایی، کارگردان: پرویز صیاد، محل اجرا: آلومونتال/کانادا ژوئن ۱۹۹۱
- ۴۱- چشم در برابر چشم
نویسنده: غلامحسین ساعدی، کارگردان: پرویز برید، نام گروه نمایشی: میترا، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان ژانویه ۱۹۹۱
- ۴۲- رستم سهراب
نویسنده: فردوسی، کارگردان: علیرضا کوشک‌جلالی، نام گروه نمایشی: باربد، محل اجرا: کلن-آلمان اکتبر ۱۹۹۱
- ۴۳- افسانه‌ی محبت
نویسنده: بهرام جاسمی، کارگردان: عباس مغفوریان، نام گروه نمایشی: تاتر ایرانیان مونیخ، محل اجرا: مونیخ-آلمان یولی ۱۹۹۲
- ۴۴- غروب در دیاری غریب

- نویسنده و کارگردان: بهرخ حسین بابایی، نام گروه نمایشی: عروسکی زنگوله، محل اجرا: بن-آلمان اکتبر ۹۴
- ۶۳- **عروسک**
نویسنده و کارگردان: شاپور سلیمی، نام گروه نمایشی: هامون، محل اجرا: بن-آلمان ۱۹۹۴
- ۶۴- **شعر مکافات**
نویسنده و کارگردان: رحیم فتحی‌باران، نام گروه نمایشی: ثالث، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۴
- ۶۵- **هفت رنگ**
نویسنده و کارگردان: پرویز کاردان، محل اجرا: آمریکا؟؟؟ آگوست ۱۹۹۴
- ۶۶- **افعی طلایی**
نویسنده: علی نصیریان، کارگردان: حسین افصحی، نام گروه نمایشی: تماشاخانه، محل اجرا: هامبورگ-آلمان یولی ۱۹۹۴
- ۶۷- **مرگ یزدگرد**
نویسنده: بهرام بیضایی، کارگردان: پرویز برید، نام گروه نمایشی: میترا، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان نوامبر ۱۹۹۵
- ۶۸- **شب عاشقی**
نویسنده و کارگردان: مسعود اسدالهی، محل اجرا: آمریکا-گلدن مه ۱۹۹۵
- ۶۹- **مغول شده سُم ستور**
نویسنده و کارگردان: اکبر یادگاری، نام گروه نمایشی: تماشا، محل اجرا: کلن-آلمان ژانویه ۱۹۹۵
- ۷۰- **حسن کچل به روایتی دیگر**
نویسنده: عطا گیلانی، کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: سکوت-رژ، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۹۶-۱۹۹۵
- ۷۱- **حلاج**
نویسنده و کارگردان: اکبر یادگاری، نام گروه نمایشی: تئاتر تماشا، محل اجرا: کلن-آلمان آوریل ۱۹۹۵
- ۷۲- **عاقبت قلم فرسایی**
نویسنده: غلامحسین ساعدی، کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: چهره، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۵
- ۷۳- **عقل کل**
نویسنده و کارگردان: فرهاد پایار، نام گروه نمایشی: گوهر، محل اجرا: برلین-آلمان مه ۱۹۹۵
- ۷۴- **فستیوال تأثر ایرانی-کلن ۲**
کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تاتر ایران-آلمان ۱۹۹۵
- ۷۵- **قصاص/ چشم در برابر چشم**
نویسنده: غلامحسین ساعدی، کارگردان: ناصر حسینی ؟؟، نام گروه نمایشی: بارید، محل اجرا: کلن-آلمان سپتامبر ۱۹۹۵
- ۷۵- **ننه سلیمه**
نویسنده و کارگردان: علی پورتاش، نام گروه نمایشی: با دو تیم مختلف بازیگری، محل اجرا: آمریکا و هورت/آلمان شو/تاتر مه ۱۹۹۵ و ۲۰۰۱
- ۷۶- **دو ساعت با هادی خرسندی و صمدش**
نویسنده و کارگردان: پرویز صیاد خرسندی، محل اجرا: آمریکا تابستان ۱۹۹۵
- ۷۷- **پونه**
نویسنده و کارگردان: محسن مرزبان، محل اجرا: آمریکا ژوئن ۱۹۹۵
- ۷۸- **کثافت**
نویسنده: رابرت اشنایدر، کارگردان: رشید بهبودی، نام گروه نمایشی: دنیا، محل اجرا: آلمان ۱۹۹۵
- ۷۹- **همه علیه من**
نویسنده و کارگردان: داریوش ایران نژاد، نام گروه نمایشی: پیاده، محل اجرا: آمریکا مه ۱۹۹۵
- ۸۰- **بانو در شهر آیینه**
نویسنده و کارگردان: نیلوفر بیضایی، نام گروه نمایشی: دریچه، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان مه ۱۹۹۵
- ۸۱- **پرومته آ**
نویسنده: آشیل، کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: سکوت، محل اجرا: بن-آلمان آگوست ۱۹۹۵
- ۸۲- **اپرت جشن آهن (کاوه آهنگر)**
نویسنده و کارگردان: مجید فلاح زاده، نام گروه نمایشی: سکوت، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۹۶
- ۸۳- **فستیوال تأثر ایرانی-کلن ۳**
کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تاتر ایران-آلمان، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۶
- ۸۴- **فستیوال تأثر ایرانی-کلن ۴**
کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تاتر ایران-آلمان، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۹۶
- ۸۵- **جزیره**
نویسنده: آثول فوگارد، کارگردان: بردیا روستا، نام گروه نمایشی: هنر در تبعید، محل اجرا: برلین-آلمان نوامبر ۱۹۹۶
- ۸۶- **نوستالژی**
نویسنده و کارگردان: محسن حسینی، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان ۱۹۹۶
- ۸۷- **خانه‌ای در چمدان**
نویسنده و کارگردان: فرهاد مجدآبادی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی آینه، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان ۱۹۹۶-۱۹۹۷
- ۸۸- **مرجان، مانی و چند مشکل دیگر**
نویسنده و کارگردان: نیلوفر بیضایی، نام گروه نمایشی: دریچه، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان ۱۹۹۶
- ۸۹- **شازده خانم و آقای وزیر**
نویسنده و کارگردان: پرویز کاردان، محل اجرا: لس‌آنجلس-آمریکا ۱۹۹۶
- ۹۰- **رابطه باز زن و شوهری**
نویسنده: داریو فو، کارگردان: ایرج زهری، نام گروه نمایشی: پردیس، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۹۶-۱۹۹۷
- ۹۱- **رابطه‌ی آزاد زناشویی**
نویسنده: داریو فو، کارگردان: ایرج زهری، نام گروه نمایشی: پردیس، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۶
- ۹۲- **مبارک نه حاجی فیروز**
نویسنده و کارگردان: غلامرضا آل‌بویه، نام گروه نمایشی: مرکز فرهنگی کارلسروهه، محل اجرا: کارلسروهه-آلمان بهار ۱۹۹۶
- ۹۳- **سهام ما از خانه‌ی پدری**
نویسنده و کارگردان: هوشنگ توزیع، نام گروه نمایشی: گروه ۷۹، محل اجرا: آمریکا آپریل ۱۹۹۶
- ۹۴- **زیبای بی‌اعتنا**
نویسنده: ژان کوکتو، کارگردان: کاوه میثاق، نام گروه نمایشی: پرده‌باز، محل اجرا: دورتمند-آلمان نوامبر ۱۹۹۶
- ۹۵- **واقعه‌ی قتل امیر کبیر**
نویسنده و کارگردان: اکبر یادگاری، نام گروه نمایشی: تماشا، محل اجرا: کلن-آلمان فوریه ۱۹۹۶
- ۹۶- **زن و اژدها**
نویسنده: فرهاد پایار، کارگردان: میترا زاهدی، نام گروه نمایشی: ساری امانی، محل اجرا: برلین-آلمان ژانویه ۱۹۹۶
- ۹۷- **شب‌نم و مهتاب**
نویسنده و کارگردان: پرویز برید، نام گروه نمایشی: میترا، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان سپتامبر ۱۹۹۶

نویسنده: اسماعیل خلیج، کارگردان: مهوش برگی، نام گروه نمایشی: تماشا، محل اجرا: کلن-آلمان مه ۱۹۹۷

۱۱۷- **حرفهای یک فاحشه در تیمارستان**
نویسنده: داریو فو، کارگردان: ایرج زهری، نام گروه نمایشی: پرنده آبی، محل اجرا: بوخوم-آلمان نوامبر ۱۹۹۷

۱۱۸- **بزبفتندی**
نویسنده: م. آزاد، کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: چهره، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۷

۱۱۹- **حکایت ایران خانم و شوهرش**
نویسنده و کارگردان: سیروس سیف، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۱۹۹۷

۱۲۰- **خانه‌ی سبز ننه نقلی**
کارگردان: بهرخ حسین بابایی، نام گروه نمایشی: عروسکی زنگوله، محل اجرا: بوخوم-آلمان ۱۹۹۷

۱۲۱- **گفتگوی شبانه**
نویسنده: فریدریش درونمات، کارگردان: علی رستانی، نام گروه نمایشی: پرنده، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۷

۱۲۲- **دیوانه متفکر**
نویسنده: کارل فالنتین، کارگردان: علیرضا کوشک‌جلایی، نام گروه نمایشی: کارگاه تأثر کلن، محل اجرا: کلن-آلمان آگوست ۱۹۹۷

۱۲۳- **جهیکاه**
نویسنده: فرهاد پایار، کارگردان: سعید شباهنگ، محل اجرا: برلین-آلمان ۱۹۹۷

۱۲۴- **چهار صندوق**
نویسنده: بهرام بیضایی، کارگردان: سعید شباهنگ، نام گروه نمایشی: صورتک، محل اجرا: برلین-آلمان ۱۹۹۷؟؟

۱۲۵- **هفت دروازه**
نویسنده و کارگردان: اردلان مفید، محل اجرا: آمریکا مه ۱۹۹۷

۱۲۶- **مسخ، پشت در باز**
نویسنده و کارگردان: عباس قیایی، محل اجرا: بوخوم-آلمان نوامبر ۱۹۹۷

۱۲۷- **نمایشگاه ده سال نمایش در تبعید**
کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: چهره (در اولین سمینار تأثر در تبعید)، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۹۷

۱۲۸- **مهاجران**
نویسنده: سلاومیر مرژوک، کارگردان: ایرج زهری، نام گروه نمایشی: پردیس، محل اجرا: بوخوم-کلن نوامبر ۱۹۹۷

۱۲۹- **مهره سرخ**
نویسنده: سیاوش کسرای، کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: سکوت، محل اجرا: آلمان یولی ۱۹۹۷

۱۳۰- **خاک مرده**
نویسنده: عطا گیلانی، کارگردان: کمال حسینی، نام گروه نمایشی: رُز، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۷

۱۳۱- **پرومته در اوبین**
نویسنده و کارگردان: ایرج جنتی‌عطایی، نام گروه نمایشی: مزدک، محل اجرا: لندن-برلین/آمریکا ۱۹۹۷/۲۰۰۱

۱۳۲- **جشنواره تئاتر ایرانی هامبورگ ۱**
کارگردان: رامین یزدانی، نام گروه نمایشی: مرکز تئاتر ایرانی هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ژوئن ۱۹۹۷

۱۳۳- **تئاتر سیاه‌بازی مبارک و پهلوان گچل**
نویسنده: علی نصریان، کارگردان: مهوش برگی، نام گروه نمایشی: تماشا، محل اجرا: کلن-آلمان جولای ۱۹۹۷

۱۳۴- **تأثر رقصین - تکی**
نویسنده و کارگردان: قیایی، محل اجرا: آلمان نوامبر ۱۹۹۷

۱۳۵- **تأثر سیاه‌بازی مبارک و پهلوان گچل / روخوانی**

۹۸- **دیداری با فروغ**
نویسنده و کارگردان: هاید ترابی، نام گروه نمایشی: تندیس، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان سپتامبر ۱۹۹۶

۹۹- **جشنواره تئاتر ایرانی هامبورگ ۲**
کارگردان: رامین یزدانی، نام گروه نمایشی: مرکز تئاتر ایرانی هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ژوئن ۱۹۹۹

۱۰۰- **بای بای لس آنجلس**
نویسنده و کارگردان: مسعود اسدالهی، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا ۱۹۹۶

۱۰۱- **بچه‌ها بیایید بازی کنیم**
نویسنده و کارگردان: بهرخ حسین بابایی، نام گروه نمایشی: عروسکی زنگوله، محل اجرا: بن-آلمان فوریه ۱۹۹۶

۱۰۲- **پروانه‌ای در مشت**
نویسنده و کارگردان: ایرج جنتی‌عطایی، نام گروه نمایشی: مزدک، محل اجرا: آمریکا -انگلیس-آلمان ۱۹۹۶

۱۰۳- **آغازی بر یک پایان**
نویسنده و کارگردان: اسلام شمس، محل اجرا: کلن-آمریکا نوامبر ۱۹۹۷

۱۰۴- **علی بابا و چهل دزد بغداد**
نویسنده و کارگردان: علی جلالی، نام گروه نمایشی: چراغ جادو، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۹۷

۱۰۵- **جشنواره تئاتر ایرانی هامبورگ ۳**
کارگردان: رامین یزدانی، نام گروه نمایشی: مرکز تئاتر ایرانی هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ-آلمان اکتبر ۱۹۹۷

۱۰۶- **مامور امنیتی / پلیس**
نویسنده: سلاومیر مرژوک، کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: چهره، محل اجرا: کلن-آلمان سپتامبر ۱۹۹۷

۱۰۷- **ماهی سیاه کوچولو**
نویسنده: صمد بهرنگی، کارگردان: پرویز لک، نام گروه نمایشی: نیما، محل اجرا: لیل-فرانسه ۱۹۹۷

۱۰۸- **آنکه گفت آری و آنکه گفت نه**
نویسنده: برتولت برشت، کارگردان: یعقوب شکوری، نام گروه نمایشی: تئاتر ارک، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۸۷

۱۰۹- **بازی آخ**
نویسنده و کارگردان: نیلوفر بیضایی، نام گروه نمایشی: دریچه، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان دسامبر ۱۹۹۷

۱۱۰- **بازی خیال**
نویسنده و کارگردان: هلن افشان، نام گروه نمایشی: سکو، محل اجرا: لوس آنجلس-آمریکا ۱۹۹۷

۱۱۱- **اولین سمینار تأثر ایران در تبعید**
نام گروه نمایشی: چهارمین فستیوال تأثر ایرانی-کلن، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۷

۱۱۲- **افسانه‌ی ژنرال**
نویسنده و کارگردان: فرهاد پایار، نام گروه نمایشی: گوهر، محل اجرا: برلین-آلمان مه ۱۹۹۷

۱۱۳- **فستیوال تأثر ایرانی-کلن ۵**
کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تئاتر ایران-آلمان، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۷

۱۱۴- **فروغ، فروغی دگر**
نویسنده و کارگردان: پرویز لک، نام گروه نمایشی: نیما، محل اجرا: لیل/فرانسه، دسامبر ۱۹۹۷

۱۱۵- **حقیقت ساده**
نویسنده: فرج سرکوهی، کارگردان: جواد خدادادی، نام گروه نمایشی: فرزانه، محل اجرا: دورتمند-آلمان ۱۹۹۷

۱۱۶- **حالت چگونه مش‌رحیم؟**

نویسنده: علی نصریان، کارگردان: مهوش برگی، نام گروه نمایشی: تماشا، محل اجرا: کلن-آلمان آوریل ۱۹۹۷

۱۳۶- **ارثیه پدر بزرگ**
نویسنده و کارگردان: عباس قیایی، نام گروه نمایشی: تن زاد، محل اجرا: بوخوم-آلمان نوامبر ۱۹۹۸

۱۳۷- **روزگار نازنین طلعت مهربان**
محل اجرا: روهر-آلمان سپتامبر-۱۹۹۸

۱۳۸- **مرگ روایت**
نویسنده: شاپور سلیمی، کارگردان: راینا آرتمن، محل اجرا: بن-آلمان مارس-۱۹۹۸

۱۳۹- **کوچک بادن خراکایان**
نویسنده: سیروس سیف، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۱۹۹۸

۱۴۰- **هابیل و قابیل**
نویسنده و کارگردان: علیرضا کوشک جلالی، نام گروه نمایشی: چهره، کارگاه نمایش کلن، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۹۸

۱۴۱- **نخستین جشنواره تئاتر ایرانی و آلمانی- مونستر**
کارگردان: غنی زاده، نام گروه نمایشی: فرهنگ و هنر شیراز، محل اجرا: مونستر-آلان مه و آوریل ۱۹۹۸

۱۴۲- **در جستجوی پری و گوهر شب چراغ**
نویسنده و کارگردان: مری آپیک، محل اجرا: آمریکا-سانفرنسیکو ژوئن ۱۹۹۸

۱۴۳- **دیو، دیوث، درام**
نویسنده و کارگردان: هایده ترابی، نام گروه نمایشی: تندیس، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان فوریه ۱۹۹۸

۱۴۴- **خروس زری پیرهن پری**
نویسنده: احمد شاملو، کارگردان: علی اصغر عسگریان، نام گروه نمایشی: تارا، محل اجرا: آخن-آلمان مه ۱۹۹۸

۱۴۵- **مشدی عباد**
نویسنده: عطا گیلانی، کارگردان: مجید فلاح زاده، نام گروه نمایشی: سکوت-رُز، محل اجرا: کلن-بن-آلمان نوامبر ۱۹۹۸

۱۴۶- **مضرات دخانیات**
نویسنده: آنتوان چخوف، کارگردان: جواد خدادادی، محل اجرا: آلمان نوامبر ۱۹۹۸

۱۴۷- **قصه های بهرنگ**
نویسنده: صمد بهرنگی، کارگردان: نسرين بهجو، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی پیوند، محل اجرا: زاربروکن-آلمان ژوئن ۱۹۹۸

۱۴۸- **من آقا و همبازش / تنها آنها می دانند**
نویسنده: ایرج زهری، محل اجرا: هامبورگ-آلمان اکتبر ۱۹۹۸

۱۴۹- **میرزا فتح الله در هالیوود**
نویسنده و کارگردان: مرتضی عقیلی، محل اجرا: آمریکا ژوئن ۱۹۹۸

۱۵۰- **همه کپسول های سوئدی**
نویسنده: داریوش کارگر، کارگردان: منوچهر رادین، نام گروه نمایشی: همگان، محل اجرا: فرانکفورت-کلن نوامبر ۱۹۹۸

۱۵۱- **گمشده در باده**
نویسنده و کارگردان: هوشنگ توزیع، محل اجرا: آمریکا اکتبر ۱۹۹۸

۱۵۲- **تله تاتر و تمرکز**
کارگردان: کیومرث مبشری، نام گروه نمایشی: کانون هنر کلن، محل اجرا: کلن-آلمان دسامبر ۱۹۹۸

۱۵۳- **تنها آنها میدانند**
کارگردان: ایرج زهری، محل اجرا: مونستر-آلمان آوریل-۱۹۹۸

۱۵۴- **آنتیگون / سه آنتیگون**
کارگردان: رضا کرادمن، محل اجرا: رم-ایتالیا دسامبر ۱۹۹۸

۱۵۵- **از خلنگزار تبعید**
نویسنده و کارگردان: ناصر رحمانی نژاد، نام گروه نمایشی: انجمن تئاتر ایران، محل اجرا: آمریکا دسامبر ۱۹۹۸

۱۵۶- **تابلوه های رقصین**
نویسنده و کارگردان: محسن حسینی، محل اجرا: کلن-آلمان مه ۱۹۹۸

۱۵۷- **شهر قصه های امروز**
نویسنده و کارگردان: حسین افصحی، نام گروه نمایشی: تماشاخانه، محل اجرا: هامبورگ و کلن-آلمان، نوامبر ۱۹۹۸

۱۵۸- **عروسی**
نویسنده و کارگردان: احمد نیک آذر، نام گروه نمایشی: گروه فیلم و تئاتر روند، محل اجرا: زیگن-آلمان نوامبر ۱۹۹۸

۱۵۹- **مادر**
نویسنده: اشعار ایرج میرزا و ...، کارگردان: فرود حیدری، نام گروه نمایشی: تنها، محل اجرا: بن-کلن آگوست ۱۹۹۸

۱۶۰- **مترسک**
نویسنده: بهمن مفید، کارگردان: ناصر رحمانی نژاد، نام گروه نمایشی: آتلیه تئاتر ایران، محل اجرا: کالیفورنیا-آمریکا فوریه ۱۹۸۸

۱۶۱- **محاکمه ی سینما رکس**
نویسنده و کارگردان: پرویز صیاد، محل اجرا: آمریکا ۱۹۹۸

۱۶۲- **مراد برقی و جعبه ی جادو**
نویسنده و کارگردان: پرویز کاردان، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا ۱۹۹۸

۱۶۳- **سرودی برای مرد روشنائی ها که به سایه رفت**
نویسنده: چندین نویسنده، کارگردان: فتاح سلطانی و زمردا چکیمی، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۱۹۹۸

۱۶۴- **سقوط آزاد / روخوانی نمایشی**
نویسنده: بهمن فرسی، کارگردان: اکبر یادگاری، نام گروه نمایشی: مجله فصل تاتر، محل اجرا: کلن-آلمان مه ۱۹۹۸

۱۶۵- **زندگی قمرملوک وزیری**
نویسنده و کارگردان: اکبر یادگاری، نام گروه نمایشی: تماشا، محل اجرا: کلن-آلمان مه ۱۹۹۸

۱۶۶- **شاپرک خانم**
نویسنده: بیژن مفید، کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: چهره، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۸

۱۶۷- **روبنسن و کروزو**
نویسنده: نیو اینترونا و ...، کارگردان: علی کوشک جلالی، نام گروه نمایشی: هامون و کارگاه تاتر کلن، محل اجرا: کلن-بن-آلمان مه ۱۹۹۸

۱۶۸- **یک صفحه از تبعید**
نویسنده و کارگردان: ناصر رحمانی نژاد، نام گروه نمایشی: انجمن تئاتر ایران، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا سپتامبر ۱۹۹۸

۱۶۹- **برزخ**
نویسنده و کارگردان: هایده ترابی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی لاهوتی، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان نوامبر ۱۹۸۸

۱۷۰- **شب های کانون تاتر ۰۱ - در باره حسن مقدم جعفرخان از فرنگ آمده - مجلس نایب کریم**
کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی، نام گروه نمایشی: کانون تاتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تاتر)، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا نوامبر ۱۹۹۸

۱۷۱- **شب های کانون تاتر ۱۰ - تاتر کمدی در دوره مشروطیت - نمایش خوانی**
کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی، نام گروه نمایشی: کانون تاتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تاتر)، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا جولای ۱۹۹۸

۱۷۲- **شب های کانون تاتر ۱۱ - میرزا آقا تبریزی، پایه گذار تاتر ملی ایران - حکومت زمان خان**
کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی، نام گروه نمایشی: کانون تاتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تاتر)، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا جون ۱۹۹۸

۱۷۳- **شب های کانون تاتر ۱۲ میرزا فتحلی آخوندزاده، آغازگر تاتر نو ایران - روخوانی نمایشی**

کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی، نام گروه نمایشی: کانون تآتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تآتر)، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا مه ۱۹۹۸

۱۷۴- شب‌های کانون تآتر ۱۳- صادق چوبک و نمایشنامه‌های او - توپ لاستیکی و هفتخط - بخشی از "چراغ آخر"

کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی، نام گروه نمایشی: کانون تآتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تآتر)، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا آگوست ۱۹۹۸

۱۷۵- شب‌های کانون تآتر ۲ - نمایشنامه نویسان ملی‌گرای دوره ی پهلوی (رضا شاه) - داستان خونین خلخال - مازیار از هدایت کارگردان: خلیل موحد نویسنده: دیلمقانی، نام گروه نمایشی: کانون تآتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تآتر)، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا اکتبر ۱۹۹۸

۱۷۶- شب‌های کانون تآتر ۳ عبدالحسین نوشین - میرزا کمال‌الدین تاراتف

کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی، نام گروه نمایشی: کانون تآتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تآتر)، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا آگوست ۱۹۹۸

۱۷۷- شب‌های کانون تآتر ۴ - سیدعلی نصر - سه عروسی در یک شب - خدا، شاه، مبهن - گلنار و نوروز

کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی داریوش ایران‌نژاد، نام گروه نمایشی: کانون تآتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تآتر)، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا جون ۱۹۹۸

۱۷۸- شب‌های کانون تآتر ۵ - ذبیح بهروز و رضا کمال شهرزاد - جیجیک عیشاه - عباسه

کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی، نام گروه نمایشی: کانون تآتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تآتر)، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا مه ۱۹۹۸

۱۷۹- شب‌های کانون تآتر ۶ - شاهنامه فردوسی و تراژدی - رستم و سهراب

کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی حسین کاظم‌زاده ایران‌شهر، نام گروه نمایشی: کانون تآتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تآتر)، مارس، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا: ۱۹۹۸

۱۸۰- شب‌های کانون تآتر ۸- احمدخان کمال‌الوزاره محمودی - اوستاد پینه‌دوز

کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی، نام گروه نمایشی: کانون تآتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تآتر)، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا اکتبر ۱۹۹۸

۱۸۱- تبنانی، رئالیسم

نویسنده و کارگردان: ا. روشن، نام گروه نمایشی: مهاجر، محل اجرا: آلمان مارس ۱۹۹۸

۱۸۲- آوای قو مضرات دخانیات

نویسنده: آنتوان چخوف، کارگردان: عباس شادروان، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۹۸ یولی

۱۸۳- بازی‌های نمایشی و زبان فارسی

نویسنده: کیومرث مبشری، نام گروه نمایشی: کانون هنر کلن، محل اجرا: کلن-آلمان دسامبر ۱۹۹۸

۱۸۴- توطئه‌گران

نویسنده: علی امینی، کارگردان: عطا گیلانی، نام گروه نمایشی: رُز، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۸۸

۱۸۵- تئاتر کودکان

نویسنده و کارگردان: عباس جلالی، نام گروه نمایشی: غنچه، محل اجرا: کلن-آلمان آوریل ۱۹۸۸

۱۸۶- پستج

نویسنده: آنتونیو اسکامتا، کارگردان: عیرضا کوشک‌جلالی، نام گروه نمایشی: چهره-کارگاه نمایش کلن، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۸

۱۸۷- پشت صحنه

نویسنده و کارگردان: کاوه میثاق، محل اجرا: مونیستر-آلمان آوریل ۱۹۹۸

۱۸۸- پنجمین فستیوال تآتر ایرانی-کلن

کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تآتر ایران و آلمان، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۸

۱۸۹- آه

نویسنده و کارگردان: امید خادم صبا، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۱۹۹۸

۱۹۰- آهو و پرندگان

نویسنده: نمیا یوشیچ، کارگردان: مریم عرب‌زاده/جعفری، نام گروه نمایشی: نیما، محل اجرا: آخن-آلمان نوامبر ۱۹۹۸

۱۹۱- آموزش تآتر

نویسنده: فرید شریفی، نام گروه نمایشی: ره‌آورد، محل اجرا: آخن-آلمان یونی ۱۹۹۸

۱۹۲- آخرین ساردین‌ها

نویسنده: نسیم خاکسار، کارگردان: ابراهیم بحرانی، نام گروه نمایشی: پل، محل اجرا: هلند ۱۹۹۹

۱۹۳- عشق آنتیگون

نویسنده: رجب محمدین، کارگردان: رکن‌الدین خسروی، نام گروه نمایشی: آفتاب-سکوت، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹

۱۹۴- شب‌های کانون تآتر ۷- نمایش‌های تاریخی و ملی -نامه‌ی نادری

کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی، نام گروه نمایشی: کانون تآتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تآتر)، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا ژانویه ۱۹۹۹

۱۹۵- خرسند آب کم‌دی

نویسنده و کارگردان: هادی خرسند، محل اجرا: اروپا آگوست ۱۹۹۹

۱۹۶- عشق آنتیگون

نویسنده: رجب محمدین، کارگردان: رکن‌الدین خسروی، نام گروه نمایشی: آفتاب-سکوت، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹

۱۹۷- واینک یک مثلث

نویسنده و کارگردان: بهروز فنی‌رحسینی آزاد، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹

۱۹۸- شاهنامه خوانی فردوسی

نویسنده: پرویز کاردان، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا ۱۹۹۹

۱۹۹- جشنواره تآتر ایرانی هامبورگ ۴

کارگردان: رامین یزدانی، نام گروه نمایشی: مرکز تئاتر ایرانی هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ-آلمان اکتبر ۱۹۹۹

۲۰۰- ما همچنان میخوانیم

نویسنده و کارگردان: احمد نیک‌آذر، نام گروه نمایشی: فیلم - تئاتر روند، محل اجرا: زیگن-آلمان دسامبر ۱۹۹۹

۲۰۱- گنج من سرزمین من

نویسنده: ناصر بهرامپور، نام گروه نمایشی: بهار، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹

۲۰۲- کله گردها و کله تیزها / نمایش با ماسک، نام گروه نمایشی:

نویسنده: برتولت برشت، کارگردان: سعید شباهنگ، محل اجرا: برلین-آلمان ژوئن-۱۹۹۹

۲۰۳- گربه کوچولویی به نام واق‌واق

کارگردان: بهرخ حسین بابایی، نام گروه نمایشی: ششمین فستیوال تآتر ایرانی-کلن، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹

۲۰۴- گل‌های سرخ برای سهراب

نویسنده و کارگردان: عزت گوشه‌گیر، محل اجرا: شیکاگو-کلن-آمریکا/آلمان ژوئن-۲۰۰۲/۱۹۹۹

۲۰۵- دعوت

نویسنده: گوهرمراد، کارگردان: رکن‌الدین خسروی، نام گروه نمایشی: آفتاب-سکوت، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹

۲۰۵- دماغ سپیده

- نویسنده و کارگردان: معین بهزاد، نام گروه نمایشی: مهتا، محل اجرا: برلین-آلمان ۲۰۰۵
- ۲۰۶- **واریته نوروزی**
نویسنده و کارگردان: مرتضی عقلی، محل اجرا: آمریکا-آلمان آوریل ۱۹۹۹
- ۲۰۷- **فرار از هالیود/ میرزا فتح الله ۲**
نویسنده و کارگردان: مرتضی عقلی، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا ۱۹۹۹
- ۲۰۸- **می خواهم یک کرگدن باشم**
نویسنده و کارگردان: عباس قیایی، نام گروه نمایشی: تنزاد، محل اجرا: بوخوم-آلمان نوامبر ۱۹۹۹
- ۲۰۹- **مسیتري بوف**
نویسنده: تاتبا، نام گروه نمایشی: ششمین فستیوال تأثر ایرانی-کلن، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹
- ۲۱۰- **ملاقات دوباره در سلطنت آباد**
نویسنده و کارگردان: ضیاء مجابی، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا ۱۹۹۹
- ۲۱۱- **مرد پیر و دریا**
نویسنده: ارنست همینگوی، کارگردان: مجید فلازاده، نام گروه نمایشی: سکوت، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹
- ۲۱۲- **مرده خواره**
نویسنده: صادق هدایت، کارگردان: پرویز لک، نام گروه نمایشی: کانون نیما، محل اجرا: لیل-فرانسه ۱۹۹۹
- ۲۱۳- **هشتمین سفر سند باد**
نویسنده: بهرام بیضایی، کارگردان: جیم کیو، نام گروه نمایشی: داروگ، محل اجرا: آمریکا ۱۹۹۹؟؟
- ۲۱۴- **هفت وادی**
نویسنده و کارگردان: منصور تایید، محل اجرا: شیکاگو-آمریکا سپتامبر ۱۹۹۹
- ۲۱۵- **یادداشت های روزانه ی یک دیوانه**
نویسنده: نیکلای گوگول، کارگردان: رکن الدین خسروی، نام گروه نمایشی: آفتاب، محل اجرا: انگلیس مارس ۱۹۹۹
- ۲۱۶- **یادواره غلامحسین ساعدی**
نام گروه نمایشی: آرتیمیس، محل اجرا: کلن-آلمان ۹۹ ژانویه
- ۲۱۷- **یک صمد و دو لیل**
نویسنده و کارگردان: پرویز صیاد، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا اکتبر ۱۹۹۹
- ۲۱۸- **زیبا پرنده ی ۴ چشمه**
نویسنده: علی بدری، کارگردان: سام بدری، نام گروه نمایشی: ساعدی، محل اجرا: فرانسه ۱۹۹۹
- ۲۱۹- **آشنایی با رقص بوتو**
کارگردان: عباس قیایی، محل اجرا: کلن-آلمان ژانویه ۱۹۹۹
- ۲۲۰- **به علی گفت مادرش روزی**
نویسنده: فروغ فرخزاد، کارگردان: فرود حیدری، نام گروه نمایشی: تنها، محل اجرا: کلن-آلمان ۱۹۹۹
- ۲۲۱- **بوی خوش عشق**
نویسنده و کارگردان: هوشنگ توزیع، نام گروه نمایشی: 79، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا
- ۲۲۲- **بیداری و قویتر**
نویسنده: داریو فو و استریندبرگ، کارگردان: شکوه نجم آبادی، نام گروه نمایشی: تأثر میترا، محل اجرا: پاریس-فرانسه ۱۹۹۹
- ۲۲۳- **با کاوان سوخته**
نویسنده: علی جلالی، کارگردان: مجید فلازاده، نام گروه نمایشی: سکوت، محل اجرا: بن-آلمان ۱۹۹۹
- ۲۲۴- **فستیوال تأثر ایرانی-کلن ۶**
کارگردان: مجید فلازاده، نام گروه نمایشی: انجمن تأثر ایران-آلمان، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹

- ۲۲۵- **سرزمین هیچکس**
نویسنده و کارگردان: نیلوفر بیضایی، نام گروه نمایشی: دریچه، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان نوامبر-۱۹۹۹
- ۲۲۶- **سمینار تأثر ایرانی در تبعید ۳**
نویسنده: نسیم خاکسار، اکبر رادی خلیل موحد دیلمقانی رکن الدین خسروی، نام گروه نمایشی: فستیوال ششم تأثر ایرانی-، محل اجرا: کلن-آلمان امیر ۱۹۹۹
- ۲۲۷- **هوای تازه**
نویسنده و کارگردان: فرهاد مجدآبادی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی آینه، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان ۱۹۹۹
- ۲۲۸- **رامبو در آخرت بازپرسی رستم بیچاره**
نویسنده: فریدون احمد، کارگردان: رضا حسامی / حسین افصحی، نام گروه نمایشی: تماشاخانه، محل اجرا: کلن-فرانکفورت ۱۹۹۹
- ۲۲۹- **خودکشی**
نویسنده: عطا گیلانی، کارگردان: بهرخ حسین بابایی، نام گروه نمایشی: رز-سکوت، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹
- ۲۳۰- **اینک یک مثلث**
نویسنده و کارگردان: بهروز قنبرحسینی، محل اجرا: کلن - آلمان نوامبر ۱۹۹۹
- ۲۳۱- **چاقو در پشت**
نویسنده: کاوه اسماعیلی، کارگردان: نیلوفر بیضایی، نام گروه نمایشی: دریچه، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان ۱۹۹۹
- ۲۳۲- **تو**
نویسنده و کارگردان: فرهنگ کسرای، نام گروه نمایشی: تندیس، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان اکتبر ۱۹۹۹
- ۲۳۳- **شب های اوین**
نویسنده و کارگردان: کاوه فولادی محل اجرا: یوتوبوری-سوئد ۱۹۹۹
- ۲۳۴- **خوشبختی**
نویسنده و کارگردان: هوشنگ توزیع، نام گروه نمایشی: 79، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا مه ۱۹۹۹
- ۲۳۵- **در برزخ**
نویسنده و کارگردان: فرهاد پایار، نام گروه نمایشی: گوهر، محل اجرا: برلین-آلمان ۱۹۹۹
- ۲۳۶- **رقص بوتو**
نویسنده و کارگردان: عباس قیایی، نام گروه نمایشی: تنزاد، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹
- ۲۳۷- **دومین سمینار تأثر**
نویسنده: مجید فلازاده، نام گروه نمایشی: انجمن تأثر ایران-آلمان، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۱۹۹۹
- ۲۳۸- **قصه ی روباه حيله گر**
نویسنده و کارگردان: آرام نوزاد، نام گروه نمایشی: خورشید، محل اجرا: مونیخ-آلمان نوامبر ۱۹۹۹
- ۲۳۹- **زن در گرد باد تماشا**
نویسنده و کارگردان: کاوه میثاق، نام گروه نمایشی: پرده باز، محل اجرا: دورتمند-آلمان فوریه ۱۹۹۹
- ۲۴۰- **فقیر علی شاه**
نویسنده و کارگردان: ایرج زهری، نام گروه نمایشی: پردیس و کانون زنان هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۱۹۹۹
- ۲۴۱- **حافظ و گوته**
نویسنده و کارگردان: علی کوشک جلالی، محل اجرا: کلن-آلمان مه ۱۹۹۹
- ۲۴۲- **حاکم شهر شب**
نویسنده و کارگردان: قدرت الله شروین، نام گروه نمایشی: ایران زمین، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۱۹۹۹

۲۴۳- استر /داستانی از تورات!

نویسنده و کارگردان: رامین یزدانی، نام گروه نمایشی: مرکز تآثر هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ-آلمان اکتبر ۲۰۰۰!

۲۴۴- قضیه زمهریر و دوزخ

نویسنده: صادق هدایت، کارگردان: رحیم فتحی‌باران، نام گروه نمایشی: ثالث، محل اجرا: کلن-آلمان؟؟ نوامبر ۲۰۰۰

۲۴۵-!!فستیوال تآثر ایرانی-کلن ۷

کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تآثر ایران-آلمان، محل اجرا: کلن/آلمان نوامبر ۲۰۰۰!

۲۴۶-!!اگم

نویسنده و کارگردان:!!ابراهیم مکی، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۲۰۰۰!

۲۴۷-!!گهی زین به پشت و گهی پشه به زین

نویسنده و کارگردان:!!ایرج زهری، محل اجرا: کلن-آلمان ژوئن - ۲۰۰۰!

۲۴۸-!!داستان ضحاک

نویسنده و کارگردان:!!حمید عبدالملکی، نام گروه نمایشی: حمید، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۲۰۰۰!

۲۴۹-!!شب‌های تآثر کلن / ۳ شتر قربانی

نویسنده و کارگردان:!!ابراهیم مکی، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش، محل اجرا: کلن-آلمان اکتبر ۲۰۰۰!

۲۵۰- شب‌های تآثر کلن ۱ / یادداشت‌های روزانه یک دیوانه

نویسنده: گوگول، کارگردان: رکن الدین خسروی، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش-چهره، محل اجرا: کلن-آلمان ژوئن ۲۰۰۰!

۲۵۱-!!شب‌های تآثر کلن ۲ / نقالی زال

نویسنده رضا دانشور، کارگردان: حمید دانشور، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش، محل اجرا: کلن-آلمان آگوست ۲۰۰۰!

۲۵۲-!!حماسه مرگ

نویسنده و کارگردان:!!کاظم شهریاری محل اجرا: پاریس-فرانسه نوامبر ۲۰۰۰!

۲۵۳-!!کله سفید

نویسنده: ابراهیم مکی، کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: چهره، محل اجرا: کلن-آلمان فوریه ۲۰۰۰!

۲۵۴- جشنواره تآثر ایرانی هامبورگ ۵

کارگردان:!!رامین یزدانی، نام گروه نمایشی: مرکز تئاتر ایرانی هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ-آلمان اکتبر ۲۰۰۰!

۲۵۵-!!خوانی دیگر اما تلخ

نویسنده: مصطفی شفافی، کارگردان: سودابه فرخ‌نیا، محل اجرا: لندن-انگلیس دسامبر-۲۰۰۰!

۲۵۶-!!دسته گل سرچشمه

نویسنده و کارگردان:!!بهمن فرسی، محل اجرا: لندن-انگلیس مه ۲۰۰۰!

۲۵۷-!!سوؤظن

نویسنده و کارگردان:!!ایرج زهری، نام گروه نمایشی: پردیس-مرکز تآثر هامبورگ، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۲۰۰۰!

۲۵۸-!!سوته دلان /سه نمایش همراه

نویسنده: صادق هدایت، کارگردان: پرویز لک، محل اجرا: لیل-فرانسه ۲۰۰۰!

۲۵۹-!!نخستین فستیوال پاریس

کارگردان: جواد دادستان، نام گروه نمایشی: انجمن تآثر در تبعید، محل اجرا: پاریس-فرانسه مه ۲۰۰۰!

۲۶۰-!!شب‌های تآثر کلن ۴ / آرش کمانگیر

نویسنده: سیاوش کسرای، کارگردان: سیروس افهمی، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش، محل اجرا: کلن-آلمان دسامبر ۲۰۰۰!

۲۶۱- نامه زن به پدرش

نویسنده: فروغ فرخزاد، کارگردان: رامین یزدانی، نام گروه نمایشی: مرکز تآثر ایرانی، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۲۰۰۰!

۲۶۲-!!نامه‌ی زن به پدرش

نویسنده و کارگردان:!!رامین یزدانی، نام گروه نمایشی: تآثر هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ-آلمان اکتبر ۲۰۰۰!

۲۶۳-!!مشاوره با سیمرغ

نویسنده و کارگردان:!!منوچهر نامورآزاد، محل اجرا: پاریس-فرانسه ۲۰۰۰

۲۶۴-!!ملنکونی

نویسنده: صادق هدایت، کارگردان: پرویز لک، نام گروه نمایشی: نیما، محل اجرا: لیل/فرانسه؟؟ اکتبر ۲۰۰۰

۲۶۵-!!محاكمه سردبیر یک روزنامه

نویسنده: ابراهیم نبوی، کارگردان: ایرج زهری، محل اجرا: هامبورگ-آلمان اکتبر ۲۰۰۰!

۲۶۶-!!ارمئو و ژولیت در کوچه پس کوچه های تهران و راهروهای پیچ در پیچ

نویسنده و کارگردان:!!عزت گوشه گیر، محل اجرا: شیکاگو-آمریکا فوریه ۲۰۰۰!

۲۶۷-!!همه ی عطرها ی عربستان

کارگردان: رکن الدین خسروی، کارگردان:، نام گروه نمایشی: افتاب، محل اجرا: لندن-انگلیس ۲۰۰۰!

۲۶۸-!!اورور جادو و ماه پیشونی

نویسنده و کارگردان:!!حسین افصحی، نام گروه نمایشی: تماشاخانه، محل اجرا: هامبورگ-آلمان؟؟؟ ۲۰۰۰!

۲۶۹-!!دونه برفی پشت پنجره

نویسنده و کارگردان:!!بهروز قنبرحسینی، نام گروه نمایشی: چهره، محل اجرا: هامبورگ و کلن/آلمان اکتبر ۲۰۰۰ و ۲۰۰۱!

۲۷۰- دیوان عدل اسلامی

نویسنده: بر اساس دیوان بلخ، کارگردان: حسین افصحی، محل اجرا: هامبورگ-آلمان!

۲۷۱- رابعه بنت کعب

نویسنده: عطا گیلانی، نام گروه نمایشی: ششمین فستیوال تآثر ایرانی-کلن، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۲۰۰۰

۲۷۲-!!روایهای آبی زنان خاکستری

نویسنده و کارگردان:!!نیلوفر بیضایی، نام گروه نمایشی: دریچه-نار، محل اجرا: برابن-فرانکفورت-آلمان ۲۰۰۰!

۲۷۳- یک زن تنها

نویسنده: داریو فو، کارگردان: حمید دانشورما، محل اجرا: پاریس-فرانسه ۲۰۰۰!

۲۷۴-!!یک زن تنها

نویسنده: داریو فو، کارگردان: پروانه سلطانی، نام گروه نمایشی: نیما، محل اجرا: لندن-انگلیس ۲۰۰۰!

۲۷۵-!!شب‌های تآثر کلن ۵ / بازگشت به تراژدی؟

نویسنده: محسن یلفانی، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش، محل اجرا: کلن-آلمان! فوریه ۲۰۰۰!!

۲۷۶- جشنواره تآثر تبعید-پاریس ۱

کارگردان:!!جواد دادستان، نام گروه نمایشی: انجمن هنر در تبعید، محل اجرا: پاریس-فرانسه فوریه ۲۰۰۰!

۲۷۷- الدوز و کلاغ ها و عروسک سخن گو!

نویسنده: صمد بهرنگی، کارگردان:!!فتنه، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۲۰۰۰!

۲۷۸- امواج!

نویسنده و کارگردان:!!بنفشه صیاد، نام گروه نمایشی: نماه، محل اجرا: آمریکا ۲۰۰۰!

۲۷۹- اپرت خوک تیزهوش

نویسنده: رهام شیخانی، کارگردان: حمید احیاء، نام گروه نمایشی: داروگ، محل اجرا: برکلی/آمریکا، سپتامبر ۲۰۰۱!

۲۸۰- کاوه آهنگر شاهنامه

نویسنده: حمید عبدالملکی، کارگردان: حمید، محل اجرا: هلند ۲۰۰۱

۲۸۱- توراندخت

نویسنده: نظامی گنجوی، کارگردان: ایرج زهری، نام گروه نمایشی: پردیس، محل اجرا: هشتمین فستیوال تئاتر کلن جاده ابریشم نوامبر ۲۰۰۱

۲۸۲- جشنواره تئاتر تبعید-پاریس ۲

کارگردان: جواد دادستان، نام گروه نمایشی: انجمن هنر در تبعید، محل اجرا: پاریس-فرانسه یونی ۲۰۰۱

۲۸۳- جشنواره هنر ایرانی در حرکت

کارگردان: مسعود والا، نام گروه نمایشی: بنیاد ایرانی در حرکت، محل اجرا: دنه‌ها-هلند فوریه ۲۰۰۱

۲۸۴- جشنواره تئاتر ایرانی هامبورگ ۶

کارگردان: رامین یزدانی، نام گروه نمایشی: مرکز تئاتر ایرانی هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ-آلمان اکتبر ۲۰۰۱

۲۸۵- پیام پناهنده

نویسنده: کافکا / هدایت، کارگردان: ، نام گروه نمایشی: همایش و مرکز تئاتر هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ/آلمان ۲۸ سپتامبر ۲۰۰۱

۲۸۶- تئاتر و ماسک

کارگردان: حمید جاودان، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش - چهره (کلاس های آموزشی)، محل اجرا: کلن/آلمان سپتامبر ۲۰۰۱

۲۸۷- تئاتر، جهان، دل آوری

کارگردان: هایده ترابی، محل اجرا: هانوفر/آلمان دسامبر ۲۰۰۱

۲۸۸- پیام پناهنده

نویسنده: کافکا / هدایت، کارگردان: ، نام گروه نمایشی: همایش و مرکز تئاتر هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ/آلمان ۲۸ سپتامبر ۲۰۰۱

۲۸۹- نور و سایه، جهنم و بهشت

نویسنده و کارگردان: شهلا آقاپور، محل اجرا: برلین/آلمان موزیک/قص/تاتر و نقاشی اکتبر ۲۰۰۱

۲۹۰- نمازخانه‌ی کوچک من

نویسنده: هوشنگ گلشیری، کارگردان: سوسن رضایی، محل اجرا: آمریکا فوریه ۲۰۰۱

۲۹۱- شب‌های تئاتر کلن ۶/ زندگی آه، زندگی

نویسنده و کارگردان: منوچهر رادین، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش آوریل ۲۰۰۱

۲۹۲- شب‌های تئاتر کلن ۷/ تئاتر در ماسک

نویسنده و کارگردان: حمید جاودان، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش، محل اجرا: کلن-آلمان سپتامبر ۲۰۰۱

۲۹۳- شب‌های تئاتر کلن ۸/ تقابل هنر و سیاست همراه با شعرخوانی

نویسنده: منوچهر نامورآزاد، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش، محل اجرا: کلن/آلمان شب‌های تئاتر کلن دسامبر ۲۰۰۱

۲۹۴- سه نظر در باره یک مرگ

نویسنده: مینا اسدی، کارگردان: نیلوفر بیضایی، نام گروه نمایشی: دریچه اکتبر، محل اجرا: فرانکفورت/آلمان ۲۰۰۱

۲۹۵- سه نمایش کوتاه (داستان سعدی و زنش و ...)

نویسنده: ایرج پزشک‌زاد، کارگردان: قدرت الله شروین، نام گروه نمایشی: ایران زمین، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۲۰۰۱

۲۹۶- خورشید در قفس

نویسنده: ستار لقای، کارگردان: سودابه فرخ‌نیا، نام گروه نمایشی: ادب و هنر آرشام، محل اجرا: لندن-انگلیس فوریه ۲۰۰۱

۲۹۷- دنیای عجیب آقای میم

نویسنده و کارگردان: منوچهر نامورآزاد، نام گروه نمایشی: انجمن هنر در تبعید، محل اجرا: پاریس-فرانسه ژانویه ۲۰۰۱

۲۹۸- دوران سپری شده

نویسنده و کارگردان: حسین افصحی، نام گروه نمایشی: تماشاخانه، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۱

۲۹۹- دون کیشوت

نویسنده و کارگردان: فرهاد پایار، نام گروه نمایشی: گوهر-برلین، محل اجرا: هامبورگ-آلمان اکتبر ۲۰۰۱

۳۰۰- گزارشی نمایشی چند شعر

کارگردان: حمید دانشور، محل اجرا: پاریس-فرانسه یونی ۲۰۰۱

۳۰۱- ماسک در تئاتر

نویسنده: حمید جاودان، نام گروه نمایشی: گروه تئاتر چهره (کلاس آموزشی در شناخت و کاربرد ماسک)، محل اجرا: کلن/آلمان ۲۵ تا ۲۸ سپتامبر ۲۰۰۱

۳۰۲- تئاتر و ماسک

کارگردان: حمید جاودان، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش - چهره (کلاس های آموزشی)، محل اجرا: کلن/آلمان سپتامبر ۲۰۰۱

۳۰۳- بالکن

نویسنده: ژان زنه، کارگردان: محمد کوثر، نام گروه نمایشی:؟؟، محل اجرا: سانفرانسیسکو-نوامبر ۲۰۰۱

۳۰۴- انفجار بزرگ (روخوانی)

نویسنده: هوشنگ گلشیری، کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: چهره، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۲۰۰۱

۳۰۵- آقای دن کیشوت

نویسنده و کارگردان: فرهاد پایار، نام گروه نمایشی: گوهر، محل اجرا: برلین-آلمان ۲۰۰۱

۳۰۶- دویدم و دویدم

نویسنده: م. آزاد، کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: چهره، محل اجرا: کلن-آلمان آوریل ۲۰۰۱

۳۰۷- طوفان عشق خون‌آلود

نویسنده: صادق هدایت، کارگردان: فرهنگ کسرای، محل اجرا: کلن-فرانکفورت آوریل ۲۰۰۱-۲۰۰۲

۳۰۸- عروسی

نویسنده: چخوف، کارگردان: پرویز برید، نام گروه نمایشی: میترا، محل اجرا: فرانکفورت/آلمان اکتبر ۲۰۰۱

۳۰۹- رستوران

نویسنده و کارگردان: سیروس ابراهیم‌زاده، محل اجرا: لس‌آنجلس/آمریکا مه ۲۰۰۱

۳۱۰- رضا بیک ایمانوردی

نویسنده و کارگردان: ابرهیم مکی، نام گروه نمایشی: چهره، محل اجرا: کلن-آلمان مه ۲۰۰۱

۳۱۱- رویاها و کابوس های اطلس

نویسنده و کارگردان: حمید جاودان، محل اجرا: پاریس-فرانسه فوریه ۲۰۰۱

۳۱۲- زناشویی آنارشیستی

نویسنده: داریو فو و فرانکا رامبا، کارگردان: عیبرضا کوشک جلالی، نام گروه نمایشی: کارگاه تئاتر، محل اجرا: هامبورگ/آلمان فستیوال ششم هامبورگ اکتبر ۲۰۰۱

۳۱۳- فستیوال تئاتر ایرانی-کلن ۸

کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تئاتر ایران -آلمان، محل اجرا: کلن/آلمان نوامبر ۱۶ تا ۲۳ ۲۰۰۱

۳۱۴- مینیاتور ایرانی

نویسنده و کارگردان: منوچهر نامورآزاد، محل اجرا: پاریس/فرانسه ژوئن ۲۰۰۱

۳۱۵- صحنه، جهان، جسارت / نخستین جشنواره تئاتر هانوفر

- کارگردان: هایده ترابی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی هانوفر، محل اجرا: هانوفر- آلمان ۵ تا ۷ دسامبر ۲۰۰۱
- ۳۱۶- آدم و حوا
نویسنده و کارگردان: مسعود اسداللهی، محل اجرا: هامبورگ/فرانسه ۲۲ ژوئن ۲۰۰۲
- ۳۱۷- نویسنده و کارگردان: -از من تا جنون
نویسنده: هرمین عشقی، کارگردان: فرود حیدری، نام گروه نمایشی: تنها، محل اجرا: کلن/ آلمان ژانویه ۲۰۰۲
- ۳۱۸- اسم زن به زبان آلمانی
نویسنده و کارگردان: یعقوب شکوری، نام گروه نمایشی: ارگ، محل اجرا: کلن- آلمان
- ۳۱۹- آغاز فصلی سرد
نویسنده: سپیده کوشار، کارگردان: بلا واردا، نام گروه نمایشی: داروگ، محل اجرا: برکلی/آمریکا ۲۰۰۲
- ۳۲۰- رستم و سهراب
نویسنده: اشعار فردوسی، کارگردان: برادران بدری، نام گروه نمایشی: ساعدی، محل اجرا: فرانسه ۲۰۰۲
- ۳۲۱- پری ها
نویسنده: شاملو، کارگردان: بهرخ حسین بابایی، نام گروه نمایشی: زنگوله، محل اجرا: بن/کلن-آلمان ۲۰۰۲
- ۳۲۲- جشنواره تئاتر تبعید-پاریس ۳
کارگردان: جواد دادستان، نام گروه نمایشی: انجمن هنر در تبعید، محل اجرا: پاریس-فرانسه یونی ۲۰۰۲
- ۳۲۳- چند اتفاق ساده
نویسنده و کارگردان: حسین افصحی، نام گروه نمایشی: تماشاخانه، محل اجرا: پاریس/فرانسه ژوئن ۲۰۰۲
- ۳۲۴- خیام
نویسنده: اشعار خیام، کارگردان: برادران بدری، نام گروه نمایشی: ساعدی، محل اجرا: فرانسه ۲۰۰۲
- ۳۲۵- دوپناهگاه
نویسنده: ابراهیم نبوی، کارگردان: مجید فلاح زاده، نام گروه نمایشی: سکوت، محل اجرا: بن/کلن-آلمان ۲۰۰۲
- ۳۲۶- داستان زنی که تمام رفت و نیمه برگشت
نویسنده: مصطفی شفافی، کارگردان: سودابه فرخ‌نیا، نام گروه نمایشی: سام، محل اجرا: لندن-کلن ۲۰۰۲
- ۳۲۷- روباه به خر خواندن و نوشتن می‌آموزد
نویسنده: ستار لقای، کارگردان: منوچهر حسین‌پور، نام گروه نمایشی: در سومین فستیوال پاریس، محل اجرا: لندن-انگلیس ژوئن ۲۰۰۲
- ۳۲۸- زندگی شیرین ما در کنار اقیانوس آرام
نویسنده و کارگردان: هوشنگ توزیع، نام گروه نمایشی: ۷۹، محل اجرا: سان‌تامونیکا/آمریکا سپتامبر ۲۰۰۲
- ۳۲۹- خواستگاری
نویسنده و کارگردان: مرتضی عقیلی، محل اجرا: آمریکا- لس آنجلس اکتبر ۲۰۰۲
- ۳۳۰- شب‌های کانون تئاتر ۹- روخوانی سه نمایشنامه از صادق هدایت
کارگردان: خلیل موحد دیلمقانی/ داریوش ایران نژاد، نام گروه نمایشی: کانون تئاتر (مرکز بررسی، روخوانی و اجرای تئاتر)، محل اجرا: لس‌آنجلس-آمریکا ۲۰۰۲
- ۳۳۱- شتر قربانی
نویسنده: ابراهیم مکی، کارگردان: احمد نیک آذر، نام گروه نمایشی: تئاتر-فیلم روند، محل اجرا: کلن/آلمان سپتامبر ۲۰۰۲
- ۳۳۲- شب‌های تئاتر کلن ۱۰- شب شعر، نمایش و نقاشی
- نویسنده: شهلا آقاپور و حسین دریانی، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش، محل اجرا: کلن/ آلمان شب‌های تئاتر کلن دسامبر ۲۰۰۲
- ۳۳۳- شب‌های تئاتر کلن ۹ / داستان ارتباط هنر خانه و غربت / سخنرانی و نمایشنامه خوانی
نویسنده: بهمن فرسی، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش، محل اجرا: کلن/ آلمان شب‌های تئاتر کلن اکتبر ۲۰۰۲
- ۳۳۴- زندگی، آه زندگی
نویسنده و کارگردان: منوچهر رادین، محل اجرا: فرانکفورت-آلمان ۲۰۰۲
- ۳۳۵- زهره و منوچهر
نویسنده: ایرج میرزا، کارگردان: شاهر کشکین قلم، محل اجرا: پاریس-فرانسه ۲۰۰۲
- ۳۳۶- خدا پانکها را دوست دارد
نویسنده و کارگردان: فرهاد پایار، نام گروه نمایشی: گوهر، محل اجرا: برلین-آلمان نوامبر ۲۰۰۲
- ۳۳۷- خر
نویسنده و کارگردان: پرویز صیاد، محل اجرا: آمریکا/آلمان مه ۲۰۰۲
- ۳۳۸- باران سنگ
نویسنده: شکوه میرزائی، کارگردان: داوود غلامحسینی، نام گروه نمایشی: بازیگران شهر، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا جولای ۲۰۰۲
- ۳۳۹- امیر ارسلان
نویسنده: حمید عبدالملکی، نام گروه نمایشی: حمید، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۲
- ۳۴۰- روز جهانی تئاتر ۲۰۰۱
کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش و گروه تئاتر چهره، محل اجرا: کلن-آلمان آوریل ۲۰۰۲
- ۳۴۱- روز جهانی تئاتر ۲۰۰۲
کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش و گروه تئاتر چهره، محل اجرا: کلن/آلمان مارس ۲۰۰۲
- ۳۴۲- فستیوال تئاتر ایرانی-کلن ۹
کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تئاتر ایران-آلمان، محل اجرا: کلن/آلمان ۲۰۰۲
- ۳۴۳- قویتر از شب
نویسنده: محسن یلفانی، کارگردان: تینوش نظم جو، محل اجرا: پاریس-فرانسه مه ۲۰۰۲
- ۳۴۴- کابارت ادبی
نویسنده و کارگردان: حسین سروری، محل اجرا: کانادا نوامبر ۲۰۰۲
- ۳۴۵- کبریت بی خطر
نویسنده و کارگردان: امیر شیروان، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا سپتامبر ۲۰۰۲
- ۳۴۶- مرگ در می‌زند
نویسنده: وودی آلن، کارگردان: رضا حسامی، نام گروه نمایشی: تماشاخانه/ستاره، محل اجرا: کلن/آلمان ژوئن ۲۰۰۲
- ۳۴۷- من به دنبال شما آمده‌ام
نویسنده: مینا اسدی، کارگردان: حسین افصحی، نام گروه نمایشی: تماشاخانه، محل اجرا: پاریس/فرانسه ژوئن ۲۰۰۲
- ۳۴۸- موش و گربه
نویسنده: عبید زاکانی، کارگردان: حمید عبدالملکی، نام گروه نمایشی: حمید، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۲
- ۳۴۹- نان و شراب و دموکراسی
نویسنده و کارگردان: مسعود اسداللهی، محل اجرا: لس آنجلس-آمریکا ۲۰۰۳
- ۳۵۰- سایه
نویسنده و کارگردان: فرح خسروی، نام گروه نمایشی: اودپسه، محل اجرا: پاریس/کلن ۲۰۰۳

- ۳۵۱- کارگاه عروسی
کارگردان: بهرخ حسین بابایی، نام گروه نمایشی: آموزش برای دانش آموزان، محل اجرا: بن/کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۵۲- فستیوال تأثیر ایرانی-کلن ۱۰
کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تأثیر ایران-آلمان، محل اجرا: کلن/آلمان ۲۰۰۳
- ۳۵۳- مرثیه ای برای شکپیر
نویسنده: شهروز رشید، کارگردان: منوچهر رادین، نام گروه نمایشی: همگان، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۵۴- گل اطلسی و شب کور
نویسنده: ناصر حسینی، کارگردان: غلامرضا آل بویه، نام گروه نمایشی: بویه، محل اجرا: باد دورکهایم-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۵۵- خروس زری، پیرهن پری
نویسنده: احمد شاملو، کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: چهره، محل اجرا: کلن/آلمان ۲۰۰۳
- ۳۵۶- رابعه
نویسنده و کارگردان: عطا گیلانی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی چهره، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۵۷- رقص استورهای ایرانی
نویسنده و کارگردان: شاهرخ مشکین قلم نکسیا، محل اجرا: کلن-آلمان آوریل ۲۰۰۳
- ۳۵۸- طوطی نامه
نویسنده و کارگردان: مهران تیزکار، نام گروه نمایشی: ماندراگورا، محل اجرا: برلین-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۵۹- روخوانی برخی آثار سعدی
نویسنده: غلامحسین سعدی، کارگردان: رحیم فتحی باران، نام گروه نمایشی: ارت، محل اجرا: کلن-آلمان ژانویه ۲۰۰۳
- ۳۶۰- روز جهانی تأثیر ۲۰۰۳
کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش و گروه تأثیر چهره، محل اجرا: کلن-آلمان آوریل ۲۰۰۳
- ۳۶۱- رویاهای شکسته
نویسنده: علی رستانی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی چهره، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۶۲- رویای ساحل سبز
نویسنده و کارگردان: بهروز فنبرحسینی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی چهره، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۶۳- البعثة الاسلامیه الی البلاد الافرنجیه
نویسنده: صادق هدایت، کارگردان: حمید عبدالملکی، نام گروه نمایشی: حمید، محل اجرا: هلند/آلمان ۲۰۰۳
- ۳۶۴- آموزش بازیگری
کارگردان: رکن الدین خسروی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی چهره، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۶۵- بزرگداشت رکن الدین خسروی
کارگردان: اصغر نصرتی/سیمین متین، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی چهره، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۶۶- تا صبح شب یلدا
نویسنده و کارگردان: بهروز فنبرحسینی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی چهره، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۶۷- ایستگاه اتوبوس
نویسنده و کارگردان: سیمین متین، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی چهره، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۶۸- با آفتاب رابطه دارم
نویسنده: مجید فلاح‌زاده، کارگردان: بهرخ حسین بابایی، نام گروه نمایشی: زنگوله، محل اجرا: بن/کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۶۹- توفان عشق خون آلود
نویسنده و کارگردان: فرهنگ کسرابی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی چهره، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۷۰- جسد
نویسنده: فرهاد مجدآبادی، نام گروه نمایشی: کانون فرهنگی چهره، محل اجرا: کلن-آلمان ۲۰۰۳
- ۳۷۱- زن من، شوهر تو
نویسنده و کارگردان: منصور پورمند، محل اجرا: لندن-انگلیس ژانویه ۲۰۰۳
- ۳۷۲- میزگرد تأثیری
نویسنده: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: کتاب نمایش و گروه تأثیر چهره، محل اجرا: کلن-آلمان آوریل ۲۰۰۳
- ۳۷۳- کمدی پیچ در پیچ
نویسنده: علی رستانی، نام گروه نمایشی: ششمین فستیوال تأثیر ایرانی-کلن، محل اجرا: کلن-آلمان نوامبر ۲۰۰۳
- ۳۷۴- کنسرت برای کودکان ۲
کارگردان: بهرخ حسین بابایی، نام گروه نمایشی: زنگوله، محل اجرا: بن/کلن-آلمان ۲۰۰۴
- ۳۷۵- یک شب ایرانی
نویسنده و کارگردان: میثاق نیاورانی، نام گروه نمایشی: سیمپل، محل اجرا: وین-اتریش ۲۰۰۴
- ۳۷۶- قمر در عقرب
نویسنده و کارگردان: فرهاد پایار، نام گروه نمایشی: گوهر، محل اجرا: برلین-آلمان ۲۰۰۴
- ۳۷۷- جشنواره تأثیر ایرانی هامبورگ ۷
کارگردان: رامین یزدانی، نام گروه نمایشی: مرکز تئاتر ایرانی هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ-آلمان ۲۰۰۴
- ۳۷۸- فستیوال تأثیر ایرانی-کلن ۱۱
کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تأثیر ایران-آلمان، محل اجرا: کلن/آلمان ۲۰۰۴
- ۳۷۹- فستیوال تأثیر ایرانی-کلن ۱۲
کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تأثیر ایران-آلمان، محل اجرا: کلن-برلین-آلمان ۲۰۰۵
- ۳۸۰- قره العین
نویسنده: بهرخ حسین بابایی، کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: سکوت، محل اجرا: بن/کلن-آلمان ۲۰۰۵
- ۳۸۱- سیمرغ در آزمایش
نویسنده: هانس کریستین آندرسن، کارگردان: میترا زاهدی، نام گروه نمایشی: شاتسروهه، محل اجرا: برلین-آلمان ۲۰۰۵
- ۳۸۱- رکسانا و هفت خوان پرواز
نویسنده: شریفه بنی هاشمی، کارگردان: میترا زاهدی، نام گروه نمایشی: شاتسروهه، محل اجرا: برلین-آلمان ۲۰۰۵
- ۳۸۲- وهم سبز
نویسنده: فروغ فرخزاد، کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: سکوت، محل اجرا: بن/کلن-آلمان ۲۰۰۵
- ۳۸۳- شوهر اینترنتی
نویسنده و کارگردان: مرتضی عقلی، محل اجرا: آمریکا ۲۰۰۵
- ۳۸۴- زن و شاعر
نویسنده: شریفه بنی هاشمی، کارگردان: میترا زاهدی، نام گروه نمایشی: صورتک، محل اجرا: برلین-آلمان ۲۰۰۵
- ۳۸۵- فستیوال تأثیر ایرانی-کلن ۱۳

کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تأثر ایران - آلمان، محل اجرا: کلن - برلین - بن / آلمان ۲۰۰۶!

۳۸۶ - **!!خرس**
نویسنده: آنتوان چخوف، کارگردان: مجید فلاح زاده، نام گروه نمایشی: سکوت، محل اجرا: بن/کلن - آلمان ۲۰۰۶!

۳۸۷ - **اعلامیه!**
نویسنده و کارگردان: فرهاد مجد آبادی، نام گروه نمایشی: آینه، محل اجرا: هایدلبرگ - آلمان ۲۰۰۷!

۳۸۸ - **باز موش باز گربه!**
نویسنده: سمیا سید و بهروز قنبرحسینیما سید، نام گروه نمایشی: آویش، محل اجرا: کلن سپتامبر ۲۰۰۷!

۳۸۹ - **!!هادی و صمد، ده سال بعد**
نویسنده و کارگردان: اسیاد - خرسندی، محل اجرا: انگلیس - آمریکا ۲۰۰۷

۳۹۰ - **آوای سکوت!**
نویسنده و کارگردان: ایلوفر بیضایی، نام گروه نمایشی: نار، محل اجرا: کلن - فرانکفورت - آلمان ۲۰۰۷!

۳۹۱ - **!!ارمئو و ژولیت و آبگوشت بزباش**
نویسنده: افرامیم کیشون/قنبرحسینی، کارگردان: بهروز قنبرحسینی، نام گروه نمایشی: آویش، محل اجرا: کلن/هایدلبرگ - آلمان ۲۰۰۷!

۳۹۲ - **صمد از جنگ برمیگردد**
نویسنده و کارگردان: پرویز صیاد، محل اجرا: آمریکا!

۳۹۳ - **آخرین شب شهرزاد**
نویسنده: بهرام مرادی، کارگردان: میترا زاهدی، نام گروه نمایشی: سارا، محل اجرا: برلین - آلمان

۳۹۴ - **ابراهیم توپچی و آقا بیگ!**
نویسنده و کارگردان: منوچهر رادین، نام گروه نمایشی: همگان، محل اجرا: فرانکفورت/آلمان

۳۹۵ - **!!امن و عروسک‌هایم**
نویسنده: یوسف فخرایی، کارگردان: آرش خبازدادگر !!

۳۹۶ - **!!مثلا فامیلیم**
نویسنده و کارگردان: اطمهورث تهرانی، محل اجرا: لندن - انگلیس!

۳۹۷ - **!!حافظ**
نویسنده: اشعار حافظ، کارگردان: سام و علی بدری، نام گروه نمایشی: ساعدی، محل اجرا: فرانسه!

۳۹۸ - **!!گزیده‌های نمایشی ما» ه «نوعی نگاه به تأثر با نیلوفر بیضایی!**
کارگردان: احمد نیک‌آذ، نام گروه نمایشی: فیلم - تأثرون، محل اجرا: کلن/آلمان از مه تا اکتبر!

۳۹۹ - **!!امده آ**
نویسنده: ژان ژنه، کارگردان: رکن الدین خسروی، نام گروه نمایشی: آفتاب، محل اجرا: لندن - انگلیس

۴۰۰ - **آخرین بازی**
نویسنده و کارگردان: محمود استاد محمد، محل اجرا: آمریکا!

۴۰۱ - **!!خروس زری پیرهن پری**
نویسنده: احمد شاملو، کارگردان: سام بدری، نام گروه نمایشی: ساعدی، محل اجرا: فرانسه!

۴۰۲ - **!!خروس زری، پیرهن پری**
نویسنده: احمد شاملو، کارگردان: ناصر رحمانی‌نژاد، نام گروه نمایشی: نوا و انجمن تأثر ایران، محل اجرا: آمریکا سپتامبر ۲۰۰۷!

۴۰۳ - **!!دیروز - امروز - فردا / نمایش بلند بدون کلام**
نویسنده و کارگردان: حسین افصحی، محل اجرا: هامبورگ - آلمان!

۴۰۴ - **!!دیوار چهارم چهره‌های شب**
نویسنده و کارگردان: بهروز به‌نژاد، نام گروه نمایشی: گروه تئاتر گالان، محل اجرا: انگلیس - لندن!

۴۰۵ - **!!اروباه با هوش و الاغ احمق (به زبان آلمانی) - نمایش عروسکی**
نویسنده و کارگردان: امسعود رهنما / نرگس وفادار، نام گروه نمایشی: گوهر مراد، محل اجرا: زالسبورگ - اتریش آپریل!

۴۰۶ - **!!زنان و مردان**
نویسنده: عطا گیلانی، کارگردان: علی نجاتی، نام گروه نمایشی: مرکز نوا اسپتامبر ؟؟، محل اجرا: کلن - آلمان!

۴۰۷ - **!!اسلام و خداحافظ**
نویسنده و کارگردان: پرویز کاردان، محل اجرا: آمریکا!

۴۰۸ - **!!سه قطره خون**
نویسنده: صادق هدایت، کارگردان: صدرالدین زاهد، نام گروه نمایشی: به زبان فرانسه، محل اجرا: پاریس - فرانسه!

۴۰۹ - **!!شهر فرنگ**
نویسنده و کارگردان: پرویز کاردان، محل اجرا: لس‌آنجلس - آمریکا

۴۱۰ - **!!صمد به جنگ میرود**
نویسنده و کارگردان: پرویز صیاد، محل اجرا: آمریکا!

۴۱۱ - **!!عشق و چند دورغ دیگر**
نویسنده و کارگردان: اسیا مجابی، محل اجرا: لس‌آنجلس - آمریکا!

۴۱۲ - **!!عکس یادگاری**
نویسنده: صدرالدین الهی، کارگردان: پرویز کاردان، محل اجرا: آمریکا!

۴۱۳ - **!!فالگوش**
نویسنده و کارگردان: منوچهر یکتایی، نام گروه نمایشی: پارسیان ؟؟؟، محل اجرا: آلومونتال / کانادا!

۴۱۴ - **!!فستیوال تئاتر کودکان**
نام گروه نمایشی: ره‌آورد - معمارنژاد، محل اجرا: آخن - آلمان!

۴۱۵ - **ارحام رئیس جمهور می شود، رئیس جمهور آمریکا!**
نویسنده و کارگردان: امیر شروان، نام گروه نمایشی: با بازی ارحام صدر، محل اجرا: آمریکا! اکتبر از جوانان ۴۸۶!

۴۱۶ - **!!شب تأثر ایرانی در بن**
کارگردان: امجد فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: انجمن تأثر ایران - آلمان، محل اجرا: بن - آلمان

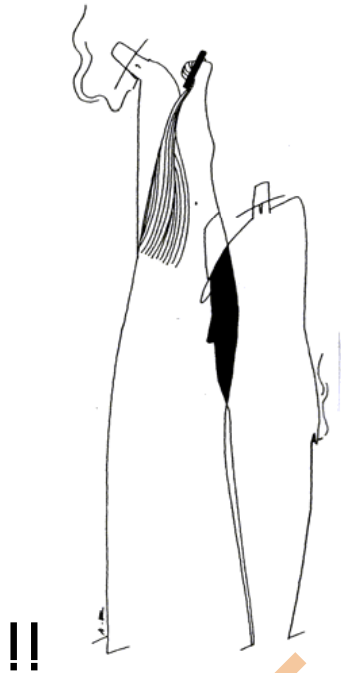
۴۱۷ - **!!ننه انسی**
نویسنده: گوهر مراد، کارگردان: پرویز برید، نام گروه نمایشی: میترا!

۴۱۸ - **!!مسافر کوچولو**
نویسنده: آنتونی اگزپری، کارگردان: مهدی نمازی، نام گروه نمایشی: آینه، محل اجرا: سوئد

۴۱۹ - **مستاجر**
نویسنده: پرویز صیاد !!!

۴۲۰ - **!!معرفی یک نمایشنامه نویس**
کارگردان: اصغر نصرتی، نام گروه نمایشی: چهره/جشنواره هامبورگ، محل اجرا: هامبورگ - آلمان

۴۲۱ - **!!کمندی ایرانی / کمندی اخوی زاده**
نویسنده: محمدعلی افراشته، کارگردان: مجید فلاح‌زاده، نام گروه نمایشی: گروه تئاتر سکوت، محل اجرا: بن - آلمان!



!!

!!

یکی اِدو! نکته! کوچک!!

ادر! ارتباط! با! تئاتر! ایران! و! تبعید!!

ابراهیم مکی

تبعید در تئاتر و بخصوص در بخش نمایشنامه نویسی ایران عمری دراز دارد و پا به پای اولین قدم‌هایی است که در این راه برداشته شده است تا به حدی که می‌توان ادعا کرد که تئاتر ایران در تبعید پا به عرصه حیات گذاشته است.

همانطور که می‌دانیم تئاتر نوین ایران، یعنی تئاتری که به سبک و سیاق تئاتر غربی است با ترجمه و اقتباس نمایشنامه‌های غربی شروع می‌شود. اولین ایرانی‌ای که دست به ترجمه و اقتباس یک نمایشنامه غربی می‌زند میرزا حبیب اصفهانی است که در زمان ناصرالدین‌شاه، در تبعیدگاه خود، در استانبول، نمایشنامه معروف مولیر به نام «میزان‌تروپا» را تحت عنوان «مردم گریز» به فارسی بر می‌گرداند.

مولیر در این نمایشنامه به انتقاد از رفتار و کردار درباریان لویی چهاردهم می‌پردازد و شاید همین امر یکی از نکاتی باشد که میرزا حبیب را بر آن می‌دارد تا بی‌توجه به نمایشنامه‌های مردم‌پسند فراوانی که از مولیر به جا مانده است و همه جا نیز با استقبال فراوان رو به رو می‌شوند، این نمایشنامه انتقادی را که درواقع تلخ‌ترین اثر مولیر است و با بی‌مهری کامل معاصرین او مواجه شده است برگزیند و به ترجمه و اقتباس از آن بپردازد.

البته ذکر این نکته بی‌مورد نیست که به اعتقاد اکثر محققین تاریخ ادبیات دراماتیک جهان، میزان‌تروپ شاهکار مولیر محسوب می‌شود و همان رتبه و مقامی را در بین آثار مولیر دارد که هملت در میان آثار شکسپیر.

و اما اولین نمایشنامه‌نویس ایرانی به زبان آذری که **میرزا! فتحعلی‌خان! آخوندزاده** باشد، تمام نمایش‌هایش را در تفلیس که به اعتباری می‌تواند

۴۲۲- مبارک! ادر! آلمان!!

نام گروه نمایشی: استودیو آریا، محل اجرا: بن-آلمان

۴۲۳- مرشد! و بچه! مرشد! مشکل! زبان! لاگر!!

نویسنده و کارگردان: حسین افصحی، نام گروه نمایشی: تماشاخانه؟؟؟، محل

اجرا: هامبورگ - آلمان

۴۲۴- مرگ! آن دختر!!

نویسنده: اریل دورفمن، کارگردان: سپیده کوشا، نام گروه نمایشی: داروگ،

محل اجرا: آمریکا

۴۲۵- آهو و وپرند

نویسنده: نیما یوشیج، کارگردان: حسین افصحی، محل اجرا: هامبورگ -

آلمان

۴۲۶- این حیوان! اشگفا! انگیز

نویسنده: آنتوان چخوف، کارگردان: صدرالدین زاهد، محل اجرا: پاریس -

فرانسه

۴۲۷- کافه! اکبر! آقا

نویسنده و کارگردان: هوشنگ توزیع

۴۲۸- افسانه رشدی

نویسنده: بهنام حسن‌پور، کارگردان: حسین افصحی، نام گروه نمایشی:

تماشاخانه، محل اجرا: هامبورگ - آلمان

۴۲۹- افسانه‌های محبت

نویسنده: صمد بهرنگی، کارگردان: سام بدری، نام گروه نمایشی: سعدی،

محل اجرا: فرانسه

۴۳۰- آقای معلم

نویسنده: مهدی ممیزان، کارگردان: رضا کشانی، نام گروه نمایشی: گروه

مهمان از ایران

۴۳۱- آقای هالواد! لس‌آنجلس

نویسنده و کارگردان: رضا ژیان، محل اجرا: لس‌آنجلس - آمریکا

۴۳۲- بشین! و بازی! را! تماشا! کن

نویسنده و کارگردان: فرزانه بهرام‌پور، نام گروه نمایشی: بهار، محل اجرا:

کلن - آلمان نوامبر

۴۳۳- بن! بست

نویسنده: محسن یلفانی، کارگردان: حسین افصحی، نام گروه نمایشی:

تماشاخانه، محل اجرا: هامبورگ - آلمان

۴۳۴- نامه‌ای به! وطن!!

نویسنده و کارگردان: پرویز کاردان، محل اجرا: تآتر ویدئویی!؟

۴۳۵- قصه! آقا جمال

نویسنده: زویا زاکاریان، کارگردان: رضا ژیان، نام گروه نمایشی: کارگاه تاتر

تهران، محل اجرا: آمریکا - لس‌آنجلس

۴۳۶- قصه! دیار وادیوار

نویسنده و کارگردان: بهروز به‌نژاد، محل اجرا: لندن - انگلیس

۴۳۷- قهرمان...!!؟؟

نویسنده: صمد بهرنگی، کارگردان: سام بدری، نام گروه نمایشی: سعدی،

محل اجرا: فرانسه

۴۳۸- ترس! و نکبت! ارایش! سوم

نویسنده: برتولت برشت، کارگردان: صدرالدین زاهد، نام گروه نمایشی: نو،

محل اجرا: پاریس - فرانسه

۴۳۹- تصویر پنجم

نویسنده و کارگردان: حسین افصحی، نام گروه نمایشی: تماشاخانه، محل

اجرا: هامبورگ - آلمان

۴۴۰- هفت! شب! با! مهمانی! ناخوانده

نویسنده و کارگردان: فرهاد آئیش، محل اجرا: فرانکفورت - آلمان.

*

